

Zeitschrift: Schweizer Monatshefte : Zeitschrift für Politik, Wirtschaft, Kultur
Herausgeber: Gesellschaft Schweizer Monatshefte
Band: 30 (1950-1951)
Heft: 8

Artikel: Im Lehnstuhl
Autor: Eminescu, Mihail
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-159872>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IM LEHNSTUHL

Und draußen Herbst. Vergilbtes Laub sank nieder,
Der Wind wirft schwere Tropfen an die Scheiben;
Du sitzt und liest in längstverblichnen Schreiben:
Die Stunde bringt dein ganzes Leben wieder.

Und Zeit verrinnt mit süßen Nichtigkeiten.
Jetzt sollte keiner nahn, dich aufzustören;
Fast sehnst du dich, den Wintersturm zu hören,
Um am Kamin ins Traumland fortzugleiten. —

So blick ich aus dem Lehnstuhl in Gedanken;
Die Märchen-Fee will fast mein Schauen blenden,
Bis Nebel wallt und Bilder jäh entschwanken.

Doch da vernehm ich Faltenwurf und Wenden:
Ein leiser Schritt, kaum rührten sich die Planken...
Die Augen deckst du zart mit kühlen Händen.

Mihail Eminescu

Aus dem Rumänischen übertragen von Otto Rudolf Ließ